

<b>Cursos de postgrado</b>	<b>Curso académico 2023-2024</b>
	<b>Gramática Comparada Inglés-Español</b> del 2 de diciembre de 2023 al 18 de mayo de 2024
<b>6 créditos</b>	<b>CERTIFICADO DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO</b>

Características: material multimedia, página web, curso virtual y guía didáctica.

Departamento

*Filologías Extranjeras y Sus Lingüísticas*

Facultad de Filología

## PROGRAMA DE POSTGRADO

### Máster de Formación Permanente, Diploma de Especialización, Diploma de Experto y Certificado de Formación del Profesorado.

#### Curso 2023/2024

El Programa de Postgrado acoge los cursos que dan derecho a la obtención de un Título Propio otorgado por la UNED. Cada curso se impartirá en uno de los siguientes niveles: Máster de Formación Permanente, Diploma de Especialización, Diploma de Experto/a y Certificado de Formación del Profesorado.

Requisitos de acceso:

Estar en posesión de un título de Grado, Licenciatura, Diplomatura, Ingeniería, Ingeniería Técnica, Arquitectura o Arquitectura Técnica. La dirección del curso podrá proponer que se establezcan requisitos adicionales de formación previa específica en algunas disciplinas.

Asimismo, de forma excepcional y previo informe favorable de la citada dirección, el Rectorado podrá eximir del requisito previo de la titulación en los cursos conducentes al Diploma de Experto/a Universitario/a. En estos supuestos para realizar la matrícula se deberá presentar un currículum vitae de experiencias profesionales que avalen su capacidad para poder seguir el curso con aprovechamiento y disponer de acceso a la universidad según la normativa vigente.

Quien desee matricularse en algún curso del Programa de Postgrado sin reunir los requisitos de acceso podrá hacerlo, aunque, en el supuesto de superarlo, no tendrá derecho al Título propio, sino a un Certificado de aprovechamiento.

## Destinatarios

Se recomienda un nivel intermedio alto (B2) de inglés para poder seguir adecuadamente el curso.

# 1. Objetivos

Este curso se pone como objetivo que el estudiante:

- Adquiera los conocimientos fundamentales de la gramática comparada.
- Aprenda la estructura del sintagma nominal en inglés y en español, así como las diferencias entre ambas lenguas.
- Aprenda la estructura del sistema pronominal del inglés y del español, así como las diferencias entre ambas lenguas.
- Aprenda la estructura del sintagma verbal en inglés y en español, así como las diferencias entre ambas lenguas.
- Aprenda las alternancias verbales en inglés y en español, así como las diferencias entre ambas lenguas.
- Aprenda la estructura de la cláusula en inglés y en español, así como las diferencias entre ambas lenguas.
- Aprenda la estructura textual del inglés y del español así como las diferencias entre ambas lenguas.

# 2. Contenidos

## Tema 1: Introducción y marco teórico

- 1.1. El análisis contrastivo
- 1.2. Principales áreas de contraste entre el inglés y el español
- 1.3. La Gramática Sistémico-Funcional

## Tema 2: El sintagma nominal

- 2.1. El nombre: morfología y rasgos gramaticales
- 2.2. El sintagma nominal
- 2.3. Los pronombres y la pronominalización
- 2.4. La nominalización

## Tema 3: El sintagma verbal

- 3.1. El verbo: morfología y rasgos gramaticales
- 3.2. El sintagma verbal
- 3.3. La estructura argumental y las alternancias diatéticas
- 3.4. Trayectoria y manera en eventos de movimiento
- 3.5. Aspecto gramatical y perspectiva
- 3.6. Modo

## Tema 4: La cláusula

- 4.1. La estructura de la cláusula en inglés y en español
- 4.2. Los principales tipos de cláusulas: declarativas, interrogativas e imperativas
- 4.3. Condicionales
- 4.4. Otras construcciones

#### Tema 5: La estructura textual

- 5.1. La estructura temática
- 5.2. La estructura informativa
- 5.3. Tematización
- 5.4. Focalización

### 3. Metodología y actividades

El curso se imparte con la metodología propia de la UNED: apoyo del campus virtual, correo electrónico y videoconferencia a través de diversas plataformas digitales. Los y las estudiantes deberán realizar las actividades propuestas para cada una de las unidades.

Los recursos didácticos se componen de material audiovisual gratuito que se podrá descargar desde el campus virtual, curso virtual en la plataforma aLF, guía didáctica, cronograma, preguntas más frecuentes y foros por cada una de las unidades.

### 4. Nivel del curso

Medio y Avanzado

### 5. Duración y dedicación

DURACIÓN: Del 2 de diciembre de 2023 al 18 de mayo de 2024.

DEDICACIÓN: 150 horas (125 horas teóricas y 25 horas prácticas).

### 6. Acreditación

CERTIFICADO DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO: 6 créditos ECTS (*Sistema Europeo de Transferencia y Acumulación de Créditos*)

### 7. Equipo docente

#### Codirectores

Codirector - UNED

*BORIK, OLGA*

Codirector - UNED

*TEOMIRO GARCIA, ISMAEL IVAN*

## 8. Material didáctico para el seguimiento del curso

### 8.1 Material optativo

#### Compare and Contrast. An English Grammar for Speakers of Spanish

**Autores** Mackenzie, J. Lachlan; Martínez Caro, Elena

**Editorial** Comares

**Edición** 2012

**Precio aproximado** 18€

**ISBN** 9788498369359

### 8.2 Material disponible en la plataforma virtual

Al comienzo del curso, los matriculados tendrán acceso a los siguientes materiales, entrando en **CAMPUS UNED**, Plataforma virtual aLF-Formación Permanente (desplegando etiqueta **FORMACIÓN PERMANENTE**):

- Guía didáctica.
- Trabajos de evaluación.
- Cronograma.
- Recurso interactivo: foro.
- Videoclases.

### 8.3 Otros Materiales

**\*IMPORTANTE:** no hay **bibliografía obligatoria**, el material se proporcionará gratuitamente a través del curso virtual

Bibliografía *recomendada* (no incluida en el precio de matrícula):

- Hill, Sam; María Mayberry and Edward Baranowski (2014) *Bilingual Grammar of English-Spanish Syntax. With Exercises and Glossary of Grammatical Terms. 3rd Edition.* University Press of America. ISBN 9780761863762
- Lavid, Julia; Jorge Arús & Juan Rafael Zamorano Mansilla (2010) *Systemic Functional Grammar of Spanish: A Contrastive Study with English.* ISBN 9780826482952.

## 9. Atención al estudiante

La atención a los estudiantes se llevará a cabo a través de las herramientas de comunicación asíncrona que la UNED pone a su disposición, como el correo electrónico, el teléfono y foros en los cursos virtuales. A continuación se facilita el correo electrónico del director del curso, así como su teléfono institucional:

Ismael Iván Teomiro García

iteomiro@flog.uned.es

91 398 6138

## 10. Criterios de evaluación y calificación

La evaluación del curso se realizará con la modalidad de evaluación continua. Se tendrá en cuenta la realización en plazo y resolución satisfactoria de las tareas y actividades obligatorias propuestas durante el curso, que son las tres siguientes:

- Participación activa en los foros del curso virtual.
- Visualización de las videoclases.
- Tarea final que consistirá en la composición de un breve ensayo y la realización de ejercicios prácticos.

## 11. Precio del curso

Precio de matrícula: 180,00 €.

## 12. Descuentos

### 12.1 Ayudas al estudio y descuentos

Se puede encontrar información general sobre ayudas al estudio y descuentos en [este enlace](#).

Debe hacer la solicitud de matrícula marcando la opción correspondiente, y posteriormente enviar la documentación al correo: [pfp@adm.uned.es](mailto:pfp@adm.uned.es).

## 13. Matriculación

Del 7 de septiembre al 30 de noviembre de 2023.

Atención administrativa sobre el Certificado de Formación del Profesorado:

[pfp@adm.uned.es](mailto:pfp@adm.uned.es)

Tfnos. 91 398 7733 / 7737

C/ Juan del Rosal, 14. 1ª planta.

Madrid-28040

## 14. Responsable administrativo

Negociado de Formación del Profesorado.